

Surah 77: Al-mursalat - سورة المرسلات

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[77:0] Bismi **ALLAH**, Alrahman, Alrahim.*

وَالْمُرْسَلَاتِ عُرْفًا ١

[77:1] (*Mala'iku*) suna saukowa aike a jere, suna bin juna.

فَالْعَصْفَاتِ عَصْفًا ٢

[77:2] Domin su sarrafa iska.

وَالنَّشْرَاتِ نَشْرًا ٣

[77:3] Kuma, su likkafa gajimare.

فَالْفُرْقَاتِ فَرَقًا ٤

[77:4] Su kuma rarraba arzuki.

فَالْمُلْقِيَاتِ ذِكْرًا ٥

[77:5] Su iyar da tunatarwa ga Manzanni.

عَذْرًا أَوْ نَذْرًا ٦

[77:6] Domin yanke hamzari ko gargadi.

إِنَّمَا تُوعَدُونَ لَوَاقِعٌ ٧

[77:7] Abin da aka yi maku wa'adi da shi tabbas mai aukuwa ne.

فَإِذَا النُّجُومُ طُمِسَتْ ٨

[77:8] Ta haka ne, idan aka kashe hasken taurari.

وَإِذَا السَّمَاءُ فُرِجَتْ ٩

[77:9] Kuma aka bude sama.

وَإِذَا الْجِبَالُ سُفَّتْ ١٠

[77:10] Aka kuma watse tsaunika.

وَإِذَا الرُّسُلُ أُقِنَّتْ ١١

[77:11] Aka tara manzanni.

لَأَيِّ يَوْمٍ أُجِّلَتْ ١٢

[77:12] To, babbar ranar ne aka yi wa ajali.

لِيَوْمِ الْفَصْلِ ١٣

[77:13] Domin ranar hukunci.

وَمَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمُ الْفَصْلِ ١٤

[77:14] Wannan ne sanar ranar hukunci!

وَيَلَّ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ١٥

[77:15] Bone ya tabbata a ranar nan, ga masu qaryatawa.

أَلَمْ نُهْلِكِ الْأَوَّلِينَ ١٦

[77:16] Ashe, ba Mu halakar da masu qaryatawa na zamanin da ba?

ثُمَّ نَتَّبِعُهُمُ الْآخِرِينَ ﴿١٧﴾

[77:17] Sa'an nan, Muka sa wadansu, su biyo su?

كَذَلِكَ نَفْعَلُ بِالْمُجْرِمِينَ ﴿١٨﴾

[77:18] To, yadda Muke yi ke nan mujirimai.

وَيَلُّ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿١٩﴾

[77:19] Bone ya tabbata a ranar nan ga masu qaryatawa.

أَلَمْ نَخْلُقْكُمْ مِّنْ مَّاءٍ مَّهِينٍ ﴿٢٠﴾

[77:20] Shin, ba Mu halitta ku daga wani ruwa wulakantacce ba?*

**77:20-23 Bisa ga yadda aka rubuta a alittafin maganin koyon likita na nazarin tayi na Langman, wanda mawallafi T. W. Sadler ya wallafa (bugu ta biyar, fegi ta 88): "A Galibin tsawon ciki na juna biyu mara aibi, zaman dan da ke ciki yana tsowon kwana 266 ne ko makoni 38 daga ranar daukan ciki." Duka biyun kwanaki 266 da sati 38 nunkin 19 ne (Shafi 1).*

فَجَعَلْنَاهُ فِي قَرَارٍ مَّكِينٍ ﴿٢١﴾

[77:21] Sa'an nan Muka sanya shi a cikin wani wurin natsuwa amintacce.

إِلَىٰ قَدَرٍ مَّعْلُومٍ ﴿٢٢﴾

[77:22] Zuwa ga wani qayadedden lokaci.

فَقَدَرْنَا فَنِعْمَ الْقَادِرُونَ ﴿٢٣﴾

[77:23] Sa'an nan, Muka auna shi daidai.* Mu ne, mafi iya fasali.

*77:20-23 Bisa ga yadda aka rubuta a alittafin maganin koyon likita na nazarin tayi na Langman, wanda mawallafi T. W. Sadler ya wallafa (bugu ta biyar, fegi ta 88): "A Galibin tsawon ciki na juna biyu mara aibi, zaman dan da ke ciki yana tsowon kwana 266 ne ko makoni 38 daga ranar daukan ciki." Duka biyun kwanaki 266 da sati 38 nunkin 19 ne (Shafi 1).

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٢٤﴾

[77:24] Bone ya tabbata a ranar nan ga masu qaryatawa.

أَلَمْ نَجْعَلِ الْأَرْضَ كِفَاتًا ﴿٢٥﴾

[77:25] Ashe, ba Mu sanya qasa wurin zama ba?

أَحْيَاءَ وَأَمْوَاتًا ﴿٢٦﴾

[77:26] Ga rayayyu da matattu,

وَجَعَلْنَا فِيهَا رُءُوسَ شَيْخَاتٍ وَأَسْقَيْنَكُم مَّاءً فُرَاتًا ﴿٢٧﴾

[77:27] Kuma, Muka sanya, a kanta, kafaffun tsanuka masu tsawo, kuma Muka tanadar maku da ruwa mai tsarki domin ku sha.

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٢٨﴾

[77:28] Bone ya tabbata, a ranar nan, ga masu qaryatawa.

أَنْطَلِقُوا إِلَى مَا كُنْتُمْ بِهِ تَكْذِبُونَ ﴿٢٩﴾

[77:29] Ku tafi zuwa ga abin da kuka kasance kuna qaryatawa.

أَنْطَلِقُوا إِلَى ظِلِّ ذِي ثَلَاثِ شُعَبٍ ﴿٣٠﴾

[77:30] Ku tafi zuwa ga wata inuwa mai rassa uku.

لَا ظَلِيلٍ وَلَا يُغْنِي مِنَ اللَّهَبِ ٣١

[77:31] Ita ba inuwar ba, kuma ba ta wadatarwa daga zafin wuta.

إِنَّهَا تَرْمِي بِشَرَرٍ كَالْقَصْرِ ٣٢

[77:32] Tana jefin tartatsi kamar soraye.

كَأَنَّهُ جُمِلَتْ صَفْرًا ٣٣

[77:33] Launinta rawaya kamar na raqumai.

وَبَلِّ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ٣٤

[77:34] Bone ya tabbata, a ranar nan, ga masu qaryatawa.

هَذَا يَوْمٌ لَا يَنْطِقُونَ ٣٥

[77:35] Wannan, yini ne da ba za su iya yin magana ba.

وَلَا يُؤْذَنُ لَهُمْ فَيَعْتَدُونَ ٣٦

[77:36] Kuma ba za ba su izni ba, balle su nemi afuwa.

وَبَلِّ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ٣٧

[77:37] Bone ya tabbata, a ranar nan, ga masu qaryatawa.

هَذَا يَوْمُ الْفَصْلِ جَمَعْنَاكُمْ وَالْأُولَىٰ ٣٨

[77:38] Wannan ranar hukunci ce. Mun tattara ku tare da mutanen da.

فَإِنْ كَانَ لَكُمْ كَيْدٌ فَكِيدُوا ۝٣٩

[77:39] To, idan kuna da wata dabara, sai ku yi.

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ۝٤٠

[77:40] Bone ya tabbata, a ranar nan, ga masu qaryatawa.

إِنَّ الْمُنَاقِبِينَ فِي ظِلِّ وَعُيُونَ ۝٤١

[77:41] Masu taqawa za su more a cikin inuwowi da maremari.

وَفَوْكَهَ مِمَّا يَشْتَهُونَ ۝٤٢

[77:42] Da 'ya'yan itatuwa irin wanda suke marmari.

كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ۝٤٣

[77:43] (A ce masu) "Ku ci ku sha cikin ni'ima, saboda aikin da kuka yi."

إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ۝٤٤

[77:44] Mu haka Muke saka wa masu kyautatawa.

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ۝٤٥

[77:45] Bone ya tabbata, a ranar nan, ga masu qaryatawa.

كُلُوا وَتَمَنَعُوا قَلِيلًا إِنَّكُمْ جُجْرُمُونَ ۝٤٦

[77:46] Ku ci ku more na dan kadan, lalle ne dai ku mujirmai ne."

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٧﴾

[77:47] Bone ya tabbata, a ranar nan, ga masu qaryatawa.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ ارْكَعُوا لَا يَرْكَعُونَ ﴿٤٨﴾

[77:48] Kuma, idan an ce masu: "Ku yi ruku'I," ba za su yi ruku'in ba.

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٩﴾

[77:49] Bone ya tabbata, a ranar nan, ga masu qaryatawa.

فَبِأَيِّ حَدِيثٍ بَعْدَهُ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٠﴾

[77:50] To, da wane Hadith ne, waninsa (*Alqur'ani*), suke yin imani?